



# תדפיסי תעודות וחוקים

הכרזה לכל באי עולם בדבר זכויות האדם

19

מינהל ההסברה

משרד החינוך והתרבות



## הַכְרֵזָה לְכָל בָּאֵי עוֹלָם בְּדִבְרֵי זִכְיוֹת הָאָדָם

הוֹאִיל וְהִכְרָה בְּכָבוֹד הַטְּבָעִי אֲשֶׁר לְכָל בְּנֵי מִשְׁפַּחַת הָאָדָם וּבְזִכְיוֹתֵיהֶם הַשְׁוֹת וְהַבְלִיתִי נַפְקָעוֹת  
הוּא יְסוֹד הַחֹפֶשׁ, הַצֶּדֶק וְהַשְׁלוֹם בְּעוֹלָם.

הוֹאִיל וְהוֹלִיזוֹל בְּזִכְיוֹת הָאָדָם וּבְזוּיָן הַבְּשִׁילוֹ מַעֲשִׂים פְּרָאִיִּים שֶׁפָּגְעוּ קָשָׁה בְּמַצְפוּנָה שֶׁל  
הָאָנוּשׁוֹת; וּבְנִין עוֹלָם, שֶׁבּוֹ יִהְיוּ כָּל יְצוּרֵי אָנוּשׁ מִחֲרוֹת הַדְּבוּר וְהָאֲמוּנָה וּמִן הַחֲרוֹת מַפְחָד וּמִמַּחְסוֹר,  
הִכְרִז בְּרֹאשׁ שְׂאִיפוֹתָיו שֶׁל כָּל הָאָדָם,

הוֹאִיל וְהִכְרִחַ חִיוּנֵי הוּא שְׂזִכְיוֹת הָאָדָם תִּהְיֶינָה מוֹנְעוֹת בְּכַח שְׁלִטוֹנוֹ שֶׁל הַחֹק, שֶׁלֹּא יִהְיֶה הָאָדָם  
אָנוּס, כְּמַפְלֵט אַחֲרוֹן, לְהַשְׁלִיךְ אֶת יְהוָה עַל מְרִידָה בְּעֲרִיצוֹת וּבְדִכּוּי,

הוֹאִיל וְהִכְרִחַ חִיוּנֵי הוּא לְקַדֵּם אֶת הַתַּפְתָּחוּתָם שֶׁל יְחִסֵּי יְדִידוֹת בֵּין הָאֲמוֹת,

הוֹאִיל וְהַעֲמִים הַמֵּאֲגָדִים בְּאַרְגוֹן הָאֲמוֹת הַמֵּאֲחֵדוֹת חֲזָרוּ וְאֲשָׁרוּ בְּמַגְלָה אֶת אֲמוּנָתָם בְּזִכְיוֹת  
הַיְסוֹד שֶׁל הָאָדָם, בְּכָבוֹדָה וּבְעֶרְכָּה שֶׁל אִישִׁיוֹתוֹ וּבְזִכּוֹת שׁוּה לַגִּבּוֹר וְלֹאֲשָׁה; וּמִנֵּי וְנִמּוֹר אֲתָם לְסִיעַ  
לְקַדְמָה חִבְרָתִית וְלַהֲעֲלָאת רִמַּת הַחַיִּים בְּתוֹךְ יֵתֵר חֲרוֹת,

הוֹאִיל וְהַמְדִּינוֹת הַחֲבֵרוֹת הַתְּחִיבוּ לַפְעֵל, בְּשִׁתּוֹף עִם אֲרֻגוֹן הָאֲמוֹת הַמֵּאֲחֵדוֹת, לְטַפּוֹחַ יַחַס  
כְּבוֹד כְּלָלִי אֶל זִכְיוֹת הָאָדָם וְאֶל חֲרִיוֹת הַיְסוֹד וְהַקְפָּדָה עַל קִיּוּמָן,

הוֹאִיל וְהַבְנָה מִשְׁתַּפֵּת בְּמַהוּתָן שֶׁל זִכְיוֹת וְחֲרִיוֹת אֵלֶּה הוּא תִּנְאִי חָשׁוּב לְקִיּוּמָה הַשְׁלָם שֶׁל  
הַתְּחִיבוֹת זֶה,

לְפִי כֹךְ מְכַרְיָה הַעֲצָרָת בְּאֻזְנֵי כָּל בָּאֵי הָעוֹלָם אֶת הַהִכְרָזָה הַזֹּאת בְּדִבְרֵי זִכְיוֹת הָאָדָם כְּרִמַּת  
הַשְּׂגִים כְּלָלִית לְכָל הָעַמִּים וְהָאֲמוֹת, כְּדֵי שֶׁכָּל יָחִיד וְכָל גּוֹף חִבְרָתִי יִשְׁוּה תָּמִיד לַגִּבּוֹר עֵינָיו וְיִשְׁאֹף  
לְטַפֵּחַ, דֶּרֶךְ לְמוֹד וְחֲנוּף, יַחַס שֶׁל כְּבוֹד אֶל הַזִּכְיוֹת וְאֶל הַחֲרִיוֹת הַלְלוֹ, וְלַהֲבִטִּיחַ בְּאֲמָצְעֵים  
הַדְּרָגָתִיִּים, לְאֲמִיִּים וּבִינְלֵאֲמִיִּים, שֶׁהַהִכְרָה בְּעֶקְרוֹנוֹת אֵלֶּה וְהַהִקְפָּדָה עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה כְּלָלִית וְיַעֲלֶה  
בְּקֶרֶב אֲכִלוּסֵי הַמְדִּינוֹת הַחֲבֵרוֹת וּבְקֶרֶב הָאֲכִלוּסִים שֶׁבְּאַרְצוֹת שְׁפוּטָן.

סְעִיף א. כָּל בְּנֵי הָאָדָם נוֹלְדוּ בְּנֵי חוֹרִין וְשׁוּיִים בְּעֶרְכָּם וּבְזִכְיוֹתֵיהֶם. כָּלֵם חוֹנְנוֹ בְּתִבּוּנָה וּבְמַצְפּוֹן,  
לְפִיכֹךְ חוֹבָה עֲלֵיהֶם לְנַהֵג אִישׁ בְּרִיעָהוּ בְּרוּחַ שֶׁל אֲחוּה.

סְעִיף ב. (1) כָּל אָדָם זָכָאִי לְזִכְיוֹת וְלַחֲרִיוֹת שֶׁנִּקְבְּעוּ בְּהִכְרָזָה זוֹ לֹלֵא הַפְלִיָּה כְּלָשְׁהִי מַטְעָמִי גּוֹעַ,  
צָבֵעַ, מִין, לָשׁוֹן, דָּת, דְּעָה פּוֹלִיטִית אוֹ דְּעָה בְּבָעִיּוֹת אַחֲרוֹת, בְּגִלְל מוֹצָא לְאֲמִי אוֹ  
חִבְרָתִי, קִנְיָן, לִידָה אוֹ מַעֲמָד אַחֵר.

(2) גְּדוּלָה מְזוֹ, לֹא יִפְלֶה אָדָם עַל פִּי מַעֲמָדָה הַמְדִּינִי, עַל פִּי סְמְכוּתָהּ אוֹ עַל פִּי מַעֲמָדָה  
הַבִּינְלֵאֲמִי שֶׁל הַמְדִּינָה אוֹ הָאֲרֶץ שֶׁאֵלֶיהָ הוּא שֵׁיף, בֵּין שֶׁהָאֲרֶץ הִיא עֲצֻמָּאִית, וּבֵין שֶׁהִיא נְתוּנָה  
לְנֶאֱמָנוֹת, בֵּין שֶׁהִיא נְטוּלָת שְׁלִטוֹן עֲצָמִי וּבֵין שֶׁרְבוּנוּתָהּ מַגְבִּילָת כָּל הַגְּבֻלָּה אַחֲרָת.

סְעִיף ג. כָּל אָדָם יֵשׁ לוֹ הַזִּכּוֹת לְחַיִּים, לְחֲרוֹת וּלְבִטְחוֹן אִישִׁי.

סְעִיף ד. לֹא יִהְיֶה אָדָם עֶבֶד אוֹ מְשֻׁעָבָד; עֲבָדוֹת וּסְחָר עֲבָדִים יֵאָסְרוּ לְכָל צוּרוֹתֵיהֶם.



- סעיף ה. לא יהיה אדם נתון לעבדים, ולא ליחוס או לענש אכזריים, בלתי אנושיים או משפילים.
- סעיף ו. כל אדם זכאי להיות מפר בכל מקום באישיות לפני החק.
- סעיף ז. הכל שרים לפני החק וזכאים ללא הפליה להענה שווה של החק. הכל זכאים להענה שווה מפני כל הפליה המפירה את מצוות ההכרזה הזאת ומפני כל הסתה להפליה כזו.
- סעיף ח. כל אחד זכאי לתקנה יעילה מטעם בתי הדין הלאומיים המסמכים נגד מעשים המפירים את זכויות היסוד שנתנו לו על-פי החקקה והחקקים.
- סעיף ט. לא יאסר אדם, לא יעצר ולא יגלה באופן שרירותי.
- סעיף י. כל אדם זכאי, מתוך שויון גמור עם זולתו, למשפט הוגן ופומבי של בית-דין בלתי תלוי וכלל משוא פנים בשעה שבאים לקבוע זכויות וחובותיו ולברר כל אשמה פלילית שהובאה נגדו.
- סעיף יא. (1) אדם שנאשם בעברה פלילית חזקתו שהוא זכאי, עד שלא הוכחה אשמתו בחק במשפט פומבי שבו נתנו לו כל הערבות הדרושות להענתו.
- (2) לא ירשע אדם בעברה פלילית על מעשה או על הזנחה שלא נחשבו בשעתם לעברה פלילית לפי החק הלאומי או הבינלאומי. לא יטל ענש חמור מהענש שהיה נוהג בזמן שעבר את העברה הפלילית.
- סעיף יב. לא יהא אדם נתון להתערבות שרירותית בחייו הפרטיים, במשפחתו, במעונו, בחליפת מכתבים שלו ולא לפגיעה בכבודו או בשמו הטוב. כל אדם זכאי להענת החק מפני התערבות או פגיעה כאלה.
- סעיף יג. (1) כל אדם זכאי לחפש תנועה ומגורים בתוך כל מדינה.
- (2) כל אדם זכאי לעזוב כל ארץ, לרבות ארצו, ולחזור אל ארצו.
- סעיף יד. (1) כל אדם זכאי לבקש ולמצא בארצות אחרות מקלט מרדיפות.
- (2) אין להסתמך על זכות זו במקרה של האשמה פלילית שמקורה האמתי במעשי פשע לא-מדיניים או במעשים שהם בנגוד למטרותיהן ולעקרונותיהן של האמות המאחדות.
- סעיף טו. (1) כל אדם זכאי לאזרחות.
- (2) לא תשיל מאדם אזרחותו דרך שרירות ולא תקפח דרך שרירות זכותו להחליף את אזרחותו.
- סעיף טז. (1) כל איש ואשה שהגיעו לפרקם רשאים לבוא בברית הנשואין ולהקים משפחה, ללא כל הגבלה מטעמי גזע, אזרחות או דת. הם זכאים לזכויות שוות במעשה הנשואין בתקופת הנשואין ובשעת בטולם.
- סעיף יז. (1) כל אדם זכאי להיות בעל קנין, בין לבדו ובין ביחד עם אחרים.
- (2) לא ישלל מאדם קנינו דרך שרירות.



סעיף יח. כל אדם זכאי לחרות הממשכה, המצפון והדת; חרות זו כוללת את הזכות להמיר את דתו או את אמונתו ולתת בטי לדתו או לאמונתו, לבדו או בצבור, ברשות היחיד או ברשות הרבים, דרך הוראה, נהג, פלחן ושמירת מצוות.

סעיף יט. כל אדם זכאי לחרות הדעה והבטי, לרבות החרות להחזיק בדעות ללא כל הפרעה, ולבקש ידיעות ודעות, ולקבלן ולמסרן בכל הדרכים וללא סיגי גבולות.

סעיף כ. (1) כל אדם זכאי לחרות ההתאספות וההתאגדות בדרכי שלום.

(2) לא יכפו על אדם השתיכות לאגדה.

סעיף כא. (1) כל אדם זכאי להשתתף בהנהלת ארצו, בין השתתפות ישירה ובין דרך נציגות שבחירה בבחירות חפשיות.

(2) כל אדם זכאי לשויון בכניסה לשרות במנגנון של ארצו.

(3) רצון העם הוא היסוד לסמכותה של הממשלה. העם יביע את רצונו בבחירות בשרות הנשנות לעתים מזמנות, לפי זכות בחירה כללית ושווה ובהצבעה חשאית, או לפי סדר של בחירה חפשית כיוצא בזה.

סעיף כב. כל אדם, כחבר החברה, זכאי לבטחון סוציאלי וזכאי לתבוע שהזכויות הכלכליות הסוציאליות והתרבותיות, שהן חיוניות לכבודו כאדם ולהתפתחותה החפשית של אישיותו, יבטחו במאמץ לאומי ובשתוף פעולה בינלאומי בהתאם לארגונה ולאוצרותיה של המדינה.

סעיף כג. (1) כל אדם זכאי לעבודה, לבחירה חפשית של עבודתו, לתנאי עבודה צודקים והוגנים ולהענה מפני אבטלה.

(2) כל אדם, ללא כל הפליה, זכאי לשכר שווה בעד עבודה שווה.

(3) כל עובד זכאי לשכר צודק והוגן, אשר יבטיח לו ולבני ביתו קיום הראוי לכבוד האדם שישלם, אם יהיה צורך בכך, על ידי אמצעים אחרים של הענה סוציאלית.

(4) כל אדם זכאי לאגד אגדות מקצועיות ולהצטרף לאגדות כדי להגן על עניניו.

סעיף כד. כל אדם זכאי למנוחה ולפנאי, ובכלל זה הגבלת שעות העבודה במדה המתקבלת על הדעת וחפשה בשכר לעתים מזמנות.

סעיף כה. (1) כל אדם זכאי לרמת חיים נאותה לבריאותם ולרווחתם, שלו ושל בני ביתו, לרבות מזון, לבוש, שכן, טפול רפואי, שרותים סוציאליים בדרוש וזכות לבטחון במקרה של אבטלה, מחלה, אי-כשר לעבודה, אלמון, זקנה או מחסור אחר בנסבות שאינן תלויות בו.

(2) אמהות וילדות זכאיות לטפול מיוחד ולסיוע. כל הילדים, בין שנולדו בנשואין או שלא בנשואין, יהנו במדה שווה מהענה סוציאלית.

סעיף כו. (1) כל אדם זכאי לחנוך. החנוך ינתן חנם, לפחות בשלבים הראשונים והיסודיים; החנוך בשלב הראשון הוא חובה, החנוך הטכני והמקצועי יהיה מצוי לכל, והחנוך הגבוה יהיה פתוח לכל במדה שווה ועל יסוד הכשרון.



(2) החנוף יכון לפתוחה המלא של האישיות ולטפוח יחס כבוד לזכויות האדם ולחירות היסודיות; החנוף יטפח הבנה, סובלנות וידידות בין כל העמים והקבוצים הדתיים והגזעיים ויסיע למאמץ של האמות המאחדות לקיים את השלום.

(3) להורים זכות בכורה לבחר את דרך החנוף לילדיהם.

סעיף כו. (1) כל אדם זכאי להשתתף תוך חרות בחייו התרבותיים של הצבור, להנאות מהאמנויות ולהיות שותף בהתקדמות המדע ובברכתו.

(2) כל אדם זכאי להענת האינטרסים המוסריים והחמריים הפרוכים בכל יצירה מדעית, ספרותית, או אמנותית שהיא פרי רוחו.

סעיף כח. כל אדם זכאי למשטר סוציאלי ובינלאומי, שבו אפשר יהיה לקיים במלואן את הזכויות והחירות אשר נקבעו בהכרזה זו.

סעיף כט. (1) כל אדם יש לו חובות כלפי הכלל, כי רק בתוך הכלל נתונה לו האפשרות להתפתחותה החפשית והמלאה של אישיותו.

(2) לא יגבל אדם בזכויותיו ובחירותיו, פרט לאותן ההגבלות שנקבעו בחק על מנת להבטיח את ההכרה בזכויות ובחירות של הזולת ואת יחס הכבוד אליהן, וכן את מלוי הדרישות הצודקות של המוסר, של הסדר הצבורי ושל טובת הכלל בתוך חברה דמוקרטית.

(3) לעולם לא ישתמשו בזכויות ובחירות אלה בנגוד למטרותיהן ולעקרונותיהן של האמות המאחדות.

סעיף ל. שום דבר בהכרזה זו לא יתפרש כאלו הוא בא להקנות למדינה, לצבור או ליחיד כל זכות שהיא לעסק בפעלה או לבצע מעשה שתכליתם לקפח כל זכות או חרות מן הזכויות והחירות הקבועות בהכרזה זאת.



הספרייה הלאומית

S 2011 A 7890

תדפיסי תעודות וחוקים.

Vol. 1-19 C.1



3153367-10

NIT



יוצא לאור  
ע"י המדור להסברה בכתב ולהדרכה,  
כחומר עזר ללומדים בחוגים לאזרחות  
תשי"ט—1959